HW3

Name:Desireddy Sai Sankeerthana

Person Id:50465523

**Q1)Inspecting the subtitle round trip translation data:**

1. Based on the provided data, the column name for the data in the "eng-via-fin\_translations.tsv" file that contains the original "gold" text is 'gold' and the column name that contains the text created by the round trip machine translation procedure is 'backtranslated'.

b)

|  |  |
| --- | --- |
| Pronoun class | Proportion of sentences that contain this pronoun (Hint: boolean for each sentence for each pronoun type) |
| he/him/his | 100.00% |
| she/her/hers | 34.17% |
| they/them/their/theirs | 13.33% |

1. 3 types of pronoun translation error that found in data are

* Pronoun Gender Error:

This error occurs when the gender of a pronoun is translated incorrectly .which means leading to a mismatch between ‘gold’ text and ‘backtranslated’ text.

Below is the example from the data file ‘eng-via-fin\_translations.tsv’

For example :

Pronoun Gender Error :

Gold text: He is her friend.

Backtranslated text: she’s his friend.

Explanation: In the ‘gold’ text ‘He’ is used to refer to someone as a friend indicating a male gender whereas in the ‘backtranslated’ text ‘She is refered to someone as a friend indicating female gender which results in pronoun gender error.

* Pronoun Number Error:

This error occurs when the number of a pronoun is incorrectly translated. which means mismatch between singular and plural forms in ‘gold’ text and

‘backtranslated’text.

For example:

Pronoun Number Error:

Gold text : If there are no dogs in heaven , then when I die I want to go where they went.

Backtranslated text: if there are no dogs in heaven,then when I die I want to go

* Pronoun Case Error:

This error occurs when the case of a pronoun is translated incorrectly.which means leading to a misinterpretation of the intended meaning in ‘gold’ text and ‘backtranslated’text .